BISUBI fundazioa

Bizkaia foru aldundia diputación foral

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA BISUBI BIZKAIKO SUKALDARIEN BILKURA FUNDAZIOAREN ARTEKO HITZARMENA GASTRONOMIA IRAUNKORRA, GIZARTE-BERRIKUNTZA ETA LURRALDETIK ERALDAKETA PROIEKTUA GARATZEKO

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y BISUBI BIZKAIKO SUKALDARIEN BILKURA FUNDAZIOA PARA EL DESARROLLO DEL PROYECTO GASTRONOMÍA SOSTENIBLE, INNOVACIÓN SOCIAL Y TRANSFORMACIÓN DESDE EL TERRITORIO.

BILDU DIRENAK

Ainara Basurko Urkiri, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta hura ordezkatuz, Foru Aldundiaren 2026ko aren (e)ko Erabakiaren bidez eman zaizkion ahalmenak erabiliz diharduela.

Lara Martin Sierra, BISUBI Bizkaiko Sukaldarien Bilkura Fundazioaren ordezkaria (IFZ: G72861974), lehendakari gisa, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan jasota dagoenez, eta Fundazioaren estatutuen arabera esleituta dituen eskumenak erabiliz.

Aldeek aitortzen dizkiote elkarri honako hitzarmena gauzatzeko beharrezko gaitasuna eta eskumena, eta hauxe

ADIERAZTEN DUTE:

LEHENENGOA

Bizkaiko Foru Aldundiaren ustez, talentua eta ekintzailetza hazkunde-eragile garrantzitsuak dira, eta funtsezko faktoreak kalitatezko enplegua sortzeko eta enpresa-ehun dinamiko, sortzaile, berritzaile eta iraunkorra lortzeko, lurraldearen garapen eta hazkunde ekonomiko eta soziala ahalbidetzeko. Horregatik, behar diren laguntza guztiak eskaintzen ditu Bizkaia erreferentziako lurralde gisa kokatzeko balio

REUNIDAS

Ainara Basurko Urkiri, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, actuando en virtud de las facultades otorgadas mediante Acuerdo de la Diputación Foral de fecha de de 2026.

Lara Martin Sierra, en representación de BISUBI Bizkaiko Sukaldarien Bilkura Fundazioa, con NIF G72861974, en calidad de Presidenta, según consta en el Registro de Fundaciones del Pais Vasco,y en virtud de las competencias que tiene atribuidas según los estatutos de la Fundación

Las partes se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir el presente convenio y en su virtud

EXPONEN

PRIMERO

La Diputación Foral de Bizkaia considera que el talento y el emprendimiento son dos importantes motores de crecimiento y factores clave para la generación de empleo de calidad y para lograr un tejido empresarial dinámico, creativo, innovador y sostenible que permita el desarrollo y crecimiento económico y social del territorio. Por ello, ofrece todos los apoyos necesarios para posicionar a Bizkaia como un territorio de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

erantsi handiko inbertsioak erakartzeko, kalitatezko enpresa-ekimenak eta lan-aukerak garatzeko, eta, gainera, ekintzaileek Bizkaiko garapen ekonomikoan duten balioa aitortzen du.

referencia para la atracción de inversiones de alto valor añadido, para el desarrollo de iniciativas empresariales y de oportunidades laborales de calidad, reconociendo además el valor que las personas emprendedoras aportan en el desarrollo económico de Bizkaia.

Bizkaiko Foru Aldundiak lehiakortasun iraunkorraren aldeko apustua egin du, enpresa txiki eta ertainen artean berrikuntza sustatzen duten ekintzak eta programak babestuz, prozesuetan eraginkortasuna hobetuko duten eta nazioartekotze handiagoa sustatuko duten proiektu berritzaileen garapena bultzatuz, pertsonengana bideratutako enpresak lortzeko, talentu berria atxikitzeko eta erakartzeko funtsezko zutabe gisa. Ekosistema ekintzaileen eta berritzaileen sinergiak eta osagarritasunak startup eta enpresa traktore berrien garapenean eta indartzean aurrera egitea ahalbidetzen du, esparru eta sektore berritzaileetan eta azelerazio-gaitasun handia dutenetan, hala nola elikagai-sektorean.

La Diputación Foral de Bizkaia apuesta por la competitividad sostenible apoyando acciones y programas que fomenten la innovación entre las pymes, que impulsen el desarrollo de proyectos innovadores que mejoren la eficiencia en los procesos y que promuevan una mayor internacionalización para lograr unas empresas orientadas hacia las personas, como pilar fundamental para retener y atraer nuevo talento. La sinergia y complementariedad de los ecosistemas emprendedor e innovador permite avanzar en el desarrollo y fortalecimiento de nuevas startups y empresas tractoras en ámbitos y sectores innovadores y con gran capacidad de aceleración, como es el sector alimentario.

BIGARRENA

Hitzarmen honen xedea da BISUBI Bizkaiko Sukaldarien Bilkura Fundazioari zuzeneko dirulaguntza zuzen izenduna emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea Gastronomia iraunkorra, gizarte-berrikuntza eta lurraldetik eraldaketa proiektua sustatzeko 2026an.

Gastronomia iraunkorra, gizarte-berrikuntza eta lurraldetik eraldaketa proiektua hainbat jardueraren inguruan egituratzen da. Jarduera horiek profesionalen, enpresen, erakundeen eta berrikuntzako eragileen arteko lotura bultzatzen dute, horiek denok gastronomiaz duten ikuspegia partekatzen baitute: Bizkaiko egungo erronken ildotik

SEGUNDO

Este convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a BISUBI Bizkaiko Sukaldarien Bilkura Fundazioa para promover el proyecto Gastronomía sostenible, innovación social y transformación desde el territorio en 2026.

El proyecto Gastronomía sostenible, innovación social y transformación desde el territorio se articula en torno a varias actividades que propician la conexión entre profesionales, empresas, instituciones y agentes de la innovación que comparten una visión de la gastronomía alineada con retos actuales de Bizkaia como son el impulso del

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

doana, hala nola tokiko talentua bultzatzea, ekintzailetza sustatzea, eta genero-berdintasunaren, iraunkortasunaren, berrikuntzaren edo kalitatezko enplegua sortzearen alde borrokatzea. Gastronomia, hemen, ez da bakarrik kultura- eta gizarte-eremutzat hartzen, baizik eta balio ekonomikoa, lurralde-kohesioa eta lankidetza- eta berrikuntza-dinamika berriak sortzeko gaitasuna duen sektoretzat ere bai.

HIRUGARRENA

BISUBI Bizkaiko Sukaldarien Bilkura Fundazioaren xedea gastronomia Bizkaiko garapen ekonomikoaren, enpresa-dinamizazioaren, berrikuntzaren eta gizarte-eraldaketaren bektore estrategiko gisa kokatzea da. Horretarako, lurraldeko gastronomia- eta elikadura-ekosistema indartzera bideratutako topaketak, hausnarketa-guneak eta lankidetza-dinamikak bultzatzen ditu. Bere jardueren bidez, profesionalak, enpresak, erakundeak, ekintzaileak eta berrikuntzako eragileak konektatzen ditu, sektorearen lehiakortasuna, aliantzak sortzea, tokiko talentua ikusaraztea, emakumeen eta gizonen berdintasuna eta iraunkortasuna bultzatuz.

LAUGARRENA

Bizkaiko Foru Aldundiak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorraren aldeko konpromisoari eusten dio, eta, horregatik, Ekonomia Sustatzeko Sailaren jarduera guztiak genero-ikuspegia kontuan hartuta eta oraindik dauden desberdintasunak murrizteko neurriak finkatuta egiten dira, batez ere enpresa-munduan.

talento local, la promoción del emprendimiento, la lucha por la igualdad de género, la sostenibilidad y la innovación y/o la creación de empleo de calidad. La gastronomía se concibe aquí no sólo como un ámbito cultural y social sino también como un sector con capacidad para generar valor económico, cohesión territorial y nuevas dinámicas de colaboración e innovación.

TERCERO

BISUBI Bizkaiko Sukaldarien Bilkura Fundazioa tiene como misión situar la gastronomía como vector estratégico de desarrollo económico, dinamización empresarial, innovación y transformación social en Bizkaia. Con este propósito, impulsa encuentros, espacios de reflexión y dinámicas de colaboración orientadas a fortalecer el ecosistema gastronómico y alimentario del territorio. A través de sus actuaciones, conecta a profesionales, empresas, instituciones, personas emprendedoras y agentes de la innovación, favoreciendo la competitividad del sector, la generación de alianzas, la visibilidad del talento local, la igualdad de mujeres y hombres y la sostenibilidad

CUARTO

La Diputación Foral de Bizkaia mantiene un firme compromiso a favor de la efectiva igualdad de mujeres y hombres y, por ello, todas las actuaciones que realiza el Departamento de Promoción Económica se desarrollan teniendo en cuenta la perspectiva de género y fijando medidas tendentes a reducir las desigualdades aún existentes, especialmente en el mundo empresarial.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arau Orokorraren 7. artikuluko 3. idatz-zatian xedatutakoaren arabera, Foru-dirulaguntza publikoek, oro har, genero-ikuspegia eta ikuspegi intersekzionala txertatu beharko dituzte, bai eta berdintasuna sustatzeko eta esberdintasunak ezabatzeko neurriak ere, emakumeen eta gizonen berdintasunaren printzipioa betetzeko

De acuerdo con lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 7 de la Norma Foral 5/2005, general de subvenciones, las subvenciones públicas forales, con carácter general, deben incorporar la perspectiva de género y la perspectiva interseccional, así como incorporar medidas para promover la igualdad y eliminar desigualdades con el fin de dar cumplimiento al principio de igualdad de mujeres y hombres.

4/2018 Foru Arauak, ekainaren 20koak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoak, hainbat neurri ezartzen ditu berdintasun hori sustatzeko eta bermatzeko, emakumeen autonomia sustatzeko eta haien posizio sozial, ekonomiko eta politikoa indartzeko, eta diskriminazio eta desberdintasun mota guztiak desagerrarazteko. . Bizkaiko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VII. Foru Planak Bizkaiko Foru Aldundiaren 2025-2029 aldirako berdintasun-arloko politika publikoak garatzeko esparru estrategikoa eskaintzen du, eta bere tresna nagusia da generoagatik emakumeei estrukturalki eragiten dieten desberdintasunak eta diskriminazioak desagerrarazteko eta gizarte demokratikoagoa, berdintasunezkoagoa, bidezkoagoa, jasangarriagoa eta indarkeria matxistarik gabea lortzeko. Horren guztiaren ondorioz, hitzarmen honen esparruan garatzen diren jarduera guztiek kontuan hartu beharko dute genero-ikuspegia.

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece un conjunto de medidas para promover y garantizar dicha igualdad, promover la autonomía de las mujeres y fortalecer su posición social, económica y política y erradicar todas las formas de discriminación y desigualdad. El VII Plan Foral para la Igualdad de mujeres y hombres de Bizkaia ofrece el marco estratégico para el desarrollo de las políticas públicas en materia de igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia para el periodo 2025-2029, configurándose como su principal instrumento para erradicar las desigualdades y discriminaciones que afectan estructuralmente a las mujeres por razón de género y avanzar hacia una sociedad más democrática, igualitaria, justa, sostenible y libre de violencias machistas. En consecuencia con todo ello, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este convenio deberán tener en cuenta la perspectiva de género.

Bestalde, BISUBIk, Bizkaiko Sukaldarien Bilkura Fundazioak, gastronomiaren arloan emakume sukaldarien, ekintzaileen eta zuzendarien lidergoa ikusaraztera, espazio profesionaletan duten presentzia indartzera eta sektorean erreferente femeninoak sustatzera bideratutako lan-ildo espezifikoak dauzka. Gainera, 2025etik aurrera, sexu-jazarpenari eta sexuan oinarritutako jazarpenari aurre egiteko prebentzio- eta jarduera-Protokolo bat du, bere jardun-

Por su parte, BISUBI, Bizkaiko Sukaldarien Bilkura Fundazioa tiene líneas específicas de trabajo dirigidas a visibilizar el liderazgo de las mujeres cocineras, emprendedoras y directivas en el ámbito gastronómico, reforzar su presencia en espacios profesionales y promover referentes femeninos dentro del sector. Desde 2025 cuenta además con un Protocolo de prevención y actuación frente al acoso sexual y por razón de sexo aplicable en todos sus

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

eremu guztietan eta erakundea osatzen duten pertsona guztietan aplikatzeko. Protokolo horretan sartzen dira kontratatutako langileak, laguntzaileak eta boluntarioak, praktiketan eta prestakuntzan daudenak, bai eta erabiltzaileei, onuradunei, hornitzaileei eta, oro har, fundazioaren izenean jarduten dutenei ere. Protokoloak adierazten du BISUBI Fundazioak zero tolerantzia duela edozein jazarpen-motaren aurrean, eta ingurune segurua, indarkeria matxistarik gabea eta genero-diskriminaziorik gabea sustatzeko konpromisoa hartzen duela. Gainera, sexu-jazarpenaren eta sexuan oinarritutako jazarpenaren kontzeptuak definitzen ditu, eta salaketa-kanalak, jarduteko prozedura eta babes-, jarraipen- eta berrikuspen-neurriak zerrendatzen ditu.

ámbitos de actuación y a todas las personas que forman parte de la organización lo que comprende al personal contratado, a las personas colaboradoras y voluntarias, a las que están en prácticas y en formación, así como a las usuarias, beneficiarias, proveedoras y, en general, a quienes actúen en nombre de la fundación. El Protocolo declara la tolerancia cero de la Fundación BISUBI ante cualquier forma de acoso y manifiesta su compromiso de fomentar un entorno seguro, libre de violencias machistas y discriminación de género. Además, define los conceptos de acoso sexual y por razón de sexo y enumera los canales de denuncia, el procedimiento de actuación, así como las medidas de protección, seguimiento y revisión.

Hitzarmen honen izapidean sartu da Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen Aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 20. artikuluan aurreikusitako genero-eraginaren aurretiazko ebaluazioari eta desberdintasunak ezabatzeko eta berdintasuna sustatzeko neurriei buruzko txostena. Txosten hori idazteko, Bizkaiko Foru Aldundian generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazioa arautzen duen azaroaren 14ko 112/2024 Foru Dekretuan ezarritako jarraibideak aplikatu dira.

Se incorpora a la tramitación de este convenio el Informe de evaluación previa de impacto de género y medidas para eliminar desigualdades y promover la igualdad previsto en el artículo 20 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, en cuya redacción se han aplicado las Directrices establecidas en el Decreto Foral 112/2024, de 14 de noviembre, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se regula la evaluación previa del impacto en función del género en la Diputación Foral de Bizkaia.

BOSGARRENA

Hitzarmena egiteko, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren, haren erakunde autonomoen eta foru-sektore publikoaren jarduera-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa.

QUINTO

En la elaboración del convenio se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia, de sus organismos autónomos y del sector público foral.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

SEIGARRENA

Nahitaezkoa da hitzarmen honen eremua eta horretan gauzatu behar diren alderdiak zehaztea. Hori dela eta, Dirulaguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 20.2.a) artikuluan xedatu denez, zuzenean eman daitezke Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorretan ezarritako izendun dirulaguntzak, hitzarmenetan eta dirulaguntza horien araudian ezarritakoaren arabera. 26.1. artikuluan, berriz, hitzarmen horiek dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresnak izango direla xedatu da.

Beste alde batetik, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegiaren (DLFAA) 50.3 artikuluan ezarri da kasu hauetan dirulaguntza emateko egintza edo hitzarmena oinarri araupetzailetzat hartuko dela Dirulaguntzei buruzko Foru Arauan xedatutakoaren ondoreetarako, eta egintzaren edo hitzarmenaren gutxieneko edukia zehaztu du.

Horrenbestez, aipatutako xedapenetan ezarritakoarekin bat etorriz, bi aldeek adostu dute hitzarmen hau sinatzea. Hona hemen hitzarmena arautuko duten klausulak:

SEXTO

Es preciso determinar el ámbito de este convenio y los aspectos que en el mismo se han de materializar ya que la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral dispone en su artículo 20.2 a) que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia, en los términos recogidos en los convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones, y en el artículo 26.1 establece que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar estas subvenciones.

Por su parte, el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, en su artículo 50.3, prevé que en estos supuestos el acto de concesión o el convenio tendrá el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Norma Foral de Subvenciones, y determina su contenido mínimo.

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se regirá por las siguientes

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

KLAUSULAK

Lehenengoa .-Hitzarmenaren xedea eta subjektu bakoitzak egin beharreko jarduketak

1. Hitzarmen honen helburua da BISUBI Bizkaiko Sukaldarien Bilkura Fundazioari, IFZ G72861974, zuzeneko dirulaguntza izenduna emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea Gastronomia iraunkorra, gizarte-berrikuntza eta lurraldetik eraldaketa proiektua garatzeko.

Proiektu hori garatzeko, hiru topaketa egingo dira:

1. Euskal Gastronomiaren Topaketa Bizkaia.

Urteko topagune bat da, euskal gastronomia sustatzeko, proiektatzeko eta horretaz hausnartzeko aukera ematen duena, eta honako hauei zuzenduta dagoena: sukaldaritzako eta jatetxeetako profesionalak, nekazaritzako elikagaien ekoizleak, gastronomiaren eta turismoaren arloko eragileak, instituzio publikoak nahiz erakunde laguntzaileak, komunikabideak eta, oro har, sektore horrekin lotutako edozein publiko.

BISUBI Fundazioak topaketa honetan parte hartzeko jarduerak honako hauek dira:

1. Programa diseinatzea eta koordinatzea: edukiak eta programaren egitura definitzea; entitate sustatzaileekin koordinatzea; eta parte-hartzaileak, hizlariak eta ekitaldira gonbidatutako pertsonak identifikatzea eta proposatzea.

2. Sektoreko parte-hartzaileak eta eragileak koordinatzea.

CLÁUSULAS

Primera.-Objeto del convenio y actuaciones a realizar por cada sujeto

1. Este convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a BISUBI Bizkaiko Sukaldarien Bilkura Fundazioa, con NIF G72861974, para el desarrollo del proyecto Gastronomía sostenible, innovación social y transformación desde el territorio.

En ejecución de este proyecto se van a celebrar tres encuentros:

1.Euskal Gastronomiaren Topaketa Bizkaia.

Se trata de un espacio de encuentro anual orientado a la promoción, reflexión y proyección de la gastronomía vasca dirigido a profesionales de la cocina y restauración, productoras agroalimentarias, agentes del ámbito gastronómico y turístico, instituciones públicas y entidades colaboradoras, medios de comunicación y, en general, a cualquier público vinculado a este sector.

La participación de BISUBI Fundazioa, en este encuentro se concreta en las siguientes actuaciones:

1º Diseño y coordinación del programa: definición de contenidos y de la estructura del programa, coordinación con las entidades impulsoras, identificación y propuesta de participantes, ponentes y personas invitadas al evento.

2º Coordinación de participantes y agentes del sector.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

3. Komunikazioa eta hedapena: informazio-materiala egitea, ekitaldiaren komunikazio-estrategian laguntzea eta sare sozialetarako nahiz beste komunikazio-euskarri batzuetarako edukiak sortzea.

2. Gastronomia eraldatzailea Bizkaian. Berdintasuna, ekintzailetza eta inpaktu soziala.

Topaketa hau gastronomia ulertzeko modu berri baten inguruan gogoeta egiteko, inspiratzeko eta konektatzeko gunea da, lurraldearekiko askoz arduratsuagoa dena, konpromiso sozial zabalagoa duena, eta, enpresa-ikuspegitik, berritzaileagoa.

Bizkaiko berrikuntza-ekosistemaren gune erreferentea den BAT B Accelerator Tower Dorrean topaketa egiteak are gehiago indartzen du gastronomiaren, ekintzailetzaren, berrikuntzaren eta sektorea garatzeko modu berrien arteko lotura.

BISUBI Fundazioak topaketan lan-ardatz nagusi hauek izango ditu:

1. Berdintasuna: hitzaldiak eta elkarrizketak egingo dira emakumeen artean, sektorean duten presentzia eta lidergoa agerian uzteko.

2. Ekintzailetza: ekimen berritzaileak garatzen ari direnei ahotsa emango zaie, agerian utziz ekintzailetza sektorea indartzeko, aukera berriak sortzeko eta lurraldeko talentu gastronomikoa sendotzeko bide bat izan daitekeela.

3. Elkartasun gastronomikoa: gastronomiaren dimentsio soziala nabarmenduko da, bai eta inpaktu soziala, inklusioa eta lankidetza sortzeko tresna gisa duen balioa ere, horren bidez kolektibo

3º Comunicación y difusión: elaboración de material informativo, colaboración en la estrategia de comunicación del evento y generación de contenidos para las redes sociales y otros soportes de comunicación.

2. Gastronomía transformadora en Bizkaia. Igualdad, emprendimiento e impacto social.

Este encuentro se concibe como un espacio de reflexión, inspiración y conexión en torno a una nueva manera de entender la gastronomía mucho más responsable con el territorio, más comprometida socialmente y más innovadora desde el punto de vista empresarial.

La celebración de este encuentro en la Torre BAT, B Accelerator Tower, espacio referente del ecosistema de innovación de Bizkaia, refuerza aún más la conexión entre la gastronomía, el emprendimiento, la innovación y las nuevas formas de desarrollo del sector.

Los principales ejes de trabajo de BISUBI Fundazioa en este encuentro van a ser:

1º Igualdad: se celebrarán ponencias y conversaciones entre mujeres que visibilizarán su presencia y liderazgo en el sector.

2º Emprendimiento: se dará voz a quienes están desarrollando iniciativas innovadoras evidenciando que el emprendimiento puede ser una vía para fortalecer el sector, generar nuevas oportunidades y consolidar el talento gastronómico del territorio.

3º Solidaridad gastronómica: se destacará la dimensión social de la gastronomía y su valor como herramienta para generar impacto social, inclusión y cooperación, apoyando a colectivos vulnerables o desarrollando iniciativas comunitarias.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

kalteberei laguntzeko edo ekimen komunitarioak garatzeko.

4. Iraunkortasuna, hainbat ikuspegitatik landuko den zeharkako ardatz gisa: tokiko produktuaren balioa, lurraldearekiko errespetua, elikagaiak xahutzea saihestea eta pertsonekiko zein ingurumenarekiko eredu gastronomiko arduratsuak bultzatzea.

4º Sostenibilidad como eje transversal que se abordará desde diferentes perspectivas: el valor del producto local, el respeto al territorio, la reducción del desperdicio alimentario y el impulso de modelos gastronómicos responsables con las personas y el medio ambiente.

3. Workshop estrategikoa. Elikagaien industria eta gastronomia.

Aurreko topaketarekin batera, BISUBI Fundazioak elikaduraren eta gastronomiaren sektoreko funtsezko eragileak bilduko ditu BAT dorrean, elikagaien industriak eta gastronomiak datozen hamar urteetan izango dituzten erronka handiei buruzko gogoeta- eta lan-gune bat sortzeko. Balio-katearen maila guztietako ordezkariek parte hartuko dute: ekoizpena, elikaduraren eraldaketa, banaketa, gastronomia eta berrikuntza.

Ekitaldi hori bi fasetan egingo da:

1. Erronka estrategikoak identifikatzea: hainbat gai jorratu ondoren, hala nola elikagai-kontsumoaren bilakaera, elikakatearen iraunkortasuna, digitalizazioa eta teknologia, negozio-eredu gastronomikoak, talentua eta sektorearen etorkizun profesionala, zenbait erronka estrategiko identifikatuko dira.

2. Startup-ak elkarrekin sortzea, BAT ekosisteman sartzeko: diziplina anitzeko taldeak sortuko dira, enpresek, erakundeek eta startup-ek osatuak, balizko konponbideak edo ikuspegi berritzaileak lantzeko, lankidetza-aukerak identifikatze aldera.

3. Workshop estratégico. Industria alimentaria y gastronomía.

En paralelo al anterior encuentro, BISUBI Fundazioa va a reunir en la Torre BAT a agentes clave del sector alimentario y gastronómico para generar un espacio de reflexión y trabajo sobre los grandes retos que van a afrontar la industria alimentaria y la gastronomía en los próximos diez años. Contará con la participación de representantes de los diferentes eslabones de la cadena de valor: producción, transformación alimentaria, distribución, gastronomía e innovación.

Este evento se estructura en dos fases:

1ª Identificación de retos estratégicos: tras abordar temas como la evolución del consumo alimentario, la sostenibilidad de la cadena alimentaria, digitalización y tecnología, modelos de negocio gastronómicos, talento y futuro profesional del sector, se identificarán varios retos estratégicos.

2ª Co-creación de startups para su incorporación al ecosistema BAT: creando grupos multidisciplinares integrados por empresas, instituciones y startups que trabajarán posibles soluciones o enfoques innovadores con el objetivo de identificar oportunidades de colaboración.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Proiektu hau gauzatzeak profesionalen, enpresen, erakundeen eta hirugarren sektoreko eragileen arteko elkarrekintza errazten du, gastronomiaren, ekonomiaren garapenaren, gizarte-berrikuntzaren eta iraunkortasunaren arteko lotura bultzatzen du, Bizkaiko gastronomia-sektorearen lehiakortasuna eta proiekzioa hobetzen laguntzen du, eta, azken batean, Bizkaia gastronomian, berrikuntzan eta iraunkortasunean erreferentziazko lurralde gisa posizionatzea indartzen du, Bizkaiko kontakizun gatronomiko propioa eraikiz eta proiektatuz, tokiko produktuan, jasangarritasunean, berrikuntzan eta komunitatearen konpromisoan oinarrituta.

La ejecución de este proyecto favorece la interacción entre profesionales, empresas, instituciones y agentes del tercer sector, impulsa la conexión entre gastronomía, desrrollo económico, innovación social y sostenibilidad, contribuye a la mejora de la competitividad y proyección del sector gastronómico de Bizkaia y en definitiva, refuerza el posicionamiento de Bizkaia como territorio de referencia en gastronomía, innovación y sostenibilidad, construyendo y proyectando un relato gatronómico propio de Bizkaia, basado en el producto local, la sostenibilidad, la innovación y el compromiso comunitario.

5. Beraz, bat datoz BISUBI Bizkaiko Sukaldarien Bilkura Fundazioaren helburuak eta xedeak eta Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia Sustatzeko Sailarenak, gastronomiari lotutako ekoizpen-sarearen ekintzailetza, berrikuntza eta lehiakortasunaren hobekuntzan, iraunkortasunaren eta emakumeen eta gizonen berdintasunaren ikuspegitik. Era berean, BISUBIri dirulaguntza zuzenean ematea justifikatzen duten inguruabarrak daude, kontuan hartuta Bizkaiko gastronomia-sektorearen entitate adierazgarri gisa duen izaera berezia, elkartutako profesionalen oinarri zabala, lurraldean duen ezarpena eta gastronomia- eta elikagaigintza-arloan hausnarketarako eta berrikuntzarako guneak sortzeko gaitasun egiaztatua. Ezaugarri horiek posizio estrategikoa ematen diote ekosisitema gastronomikoaren eragile dinamizatzaile gisa, eta, hala, lehia irekiko prozedura baten bidez nekez lor daitezkeen ekonomia-, gizarte- eta lurralde-inaptuak dituzten zeharkako jarduerak garatzen ditu. Ondorioz, proiektuaren izaerak, erakundearen egiturarekin eta ibilbidearekin duen loturak, eta eragile publikoen, pribatuen eta hirugarren sektorekoen artean aliantzak sortzeko duen gaitasunak justifikatzen dute

5. Existe, por tanto, una coincidencia entre los objetivos y fines de BISUBI Bizkaiko Sukaldarien Bilkura Fundazioa y los del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia en el impulso del emprendimiento, la innovación y la mejora de la competitividad del tejido productivo vinculado a la gastronomía, desde una perspectiva de sostenibilidad e igualdad de mujeres y hombres. Así mismo, concurren circunstancias que justifican la concesión directa de la subvención a favor de BISUBI, atendiendo a su carácter singular como entidad representativa del sector gastronómico de Bizkaia, a su amplia base de profesionales asociados, a su implantación en el territorio y a su capacidad acreditada para generar espacios de reflexión e innovación en el ámbito gastronómico y alimentario. Estas características le confieren una posición estratégica como agente dinamizador de ecosisitema gastronómico, perimitiéndole desarrollar actuaciones de carácter transversal con impacto económico, social y territorial que difícilmente podrían alcanzarse mediante un procedimiento de concurrencia competitiva abierto. En consecuencia, la naturaleza del proyecto, su vinculación con la estructura y trayectoria de la entidad, así como su capacidad de generar

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

dirulaguntza zuzenean ematea eta norgehiagoka-prozedurarik ez erabiltzea lortu nahi diren helburuak lortzeko.

alianzas entre agentes públicos, privados y del tercer sector, justifican la concesión directa de la subvención y la no utilización de un procedimiento de concurrencia competitiva para la consecución de los objetivos perseguidos.

6. Dirulaguntza honen xedea ez da sexuagatiko edo Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan jasotako diskriminazio anizkoitzeko faktoreengatiko diskriminazioa eragiten duen jarduera.

6. El objeto de esta subvención no constituye actividad que sea discriminatoria por razón de sexo o por aquellos factores de discriminación múltiple contemplados en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres.

7. Dirulaguntza honen xedea ez da tratu-berdintasunerako eta diskriminaziorik ezerako uztailaren 12ko 15/2022 Lege Integralaren IV. tituluan arau-haustetzat jotako jardunbideei aurre egiten dien, eragiten dien edo horiek onartzen dituen jarduera edo helburua betetzea.

7. El objeto de esta subvención no constituye actividad o cumplimiento de finalidad que atente, aliente o tolere prácticas calificadas como infracciones en el Título IV de la Ley 15/2022, de 12 de julio, integral para la igualdad de trato y no discriminación.

Bigarrena .-Erakunde onuraduna

1. Laguntzaren erakunde onuraduna BISUBI Bizkaiko Sukaldarien Bilkura Fundazioa da (IFZ.: G72861974).

2. Erakunde onuradunak unean ditu zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantzarekikoak eta dirulaguntzak itzultzekoak.

3. BISUBI Bizkaiko Sukaldarien Bilkura Fundazioa ez dago Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 12. artikuluan ezarritako ezein egoeratan, eta foru-arau horren 13. artikuluan ezarritako betebehar guztiak betetzera behartuta dago.

Segunda.-Entidad beneficiaria

1. La entidad beneficiaria de la ayuda es BISUBI Bizkaiko Sukaldarien Bilkura Fundazioa con NIF G72861974.

2. La entidad beneficiaria se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias, frente a la Seguridad Social y por reintegro de subvenciones.

3. BISUBI Bizkaiko Sukaldarien Bilkura Fundazioa no se encuentra incursa en ninguna de las circunstancias establecidas en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y está sujeta al cumplimiento de la totalidad de las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la citada Norma Foral.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

4. Dirulaguntzaren erakunde onuradunak ez du Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikuluan aurreikusitako debekuen araginpean, ez dago emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 23.2 artikuluan aurreikusitako egoerarik, eta dirulaguntza honen xedea ez da sexuaren ziozko bereizkeria dakarren jarduera edo ekintza bat.

5. Halaber, erakunde onuradunari ez zaio zigor administratibo, laboral edo penalik ezarri sexuagatiko diskriminazioa egiteagatik edo berdintasunaren arloan indarrean dagoen araudia ez betetzeagatik. Era berean, ez zaio zigor administratibo edo penalik ezarri LGTBI pertsonak eta beste kolektibo batzuetako diskriminatzeagatik edo tratu-berdintasunaren eta diskriminaziorik ezaren arloan indarrean dagoen araudia ez betetzeagatik.

6. Entitate onuraduna ez da administrazioaren ebazpen irmo bidez zigortuta izan Tratu berdintasunaren eta diskriminazio ezaren uztailaren 12ko 15/2002 Lege Integralaren IV. tituluan aurreikusitako termino eta epeetan oso larri gisa kalifikatutako arau--hausteengatik.

7. Hitzarmen hau sinatzeak esan nahi du onuradunak baimena ematen duela Bizkaiko Foru Aldundiak zuzenean egiazta dezan onuradunak betetzen dituela xedapen indardunek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, eta elkarreragingarritasunaren bidez lor daitezkeen gainerako datuak.

4. La entidad beneficiaria de la subvención no está incursa en ninguna de las prohibiciones para concurrir previstas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio para la igualdad de mujeres y hombres, no concurre ninguna de las circunstancias previstas en el artículo 23.2 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, ni el objeto de esta subvención constituye una actividad o acción discriminatoria por razón de sexo.

5. La entidad beneficiaria no ha sido sancionada administrativa, laboral o penalmente por incurrir en discriminación por razón de sexo o por incumplimiento de la normativa vigente en materia de igualdad. Tampoco ha sido sancionada administrativa o penalmente por incurrir en discriminación de las personas LGTBI y de otros colectivos o por incumplimiento de la normativa vigente de igualdad de trato y no discriminación.

6. La entidad beneficiaria no ha sido sancionada por resolución administrativa firme por alguna de las infracciones calificadas como muy graves, en los términos y plazos previstos en el Título IV de la Ley 15/2022, de 12 de julio, integral para la igualdad de trato y la no discriminación.

7. La firma de este convenio conlleva la autorización de la entidad beneficiaria para la comprobación de manera directa por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y el resto de los datos que puedan ser obtenidos mediante interoperabilidad.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Hirugarrena.-Hitzarmenaren indarraldia

1. Hitzarmen hau formalizatzen den unean jarriko da indarrean, eta hitzarmenaren ondoriozko betebeharrak betetzen direla egiaztatu arte luzatuko da haren indarraldia; formalizatzen denetik lau urteko epean aurreikusten da hori.

2. Hitzarmen honetan aurreikusitako jarduerak gauzatzeko epea, atzeraeraginezko ondorioekin, 2026ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra artekoa izango da.

3. Dirulaguntzaren aplikazioaren justifikazioa aurkezteko epea 2027ko ekainaren 30ean amaituko da. Justifikazioa Ekonomia Sustatzeko Sailaren bulego birtualaren bidez aurkeztuko da, hitzarmen honen seigarren klausulan ezarritako baldintzetan, eta hitzarmen honen ondorioz erakunde onuradunari ezarritako betebeharrei buruz araudi espezifikoak ezartzen duena alde batera utzi gabe.

Laugarrena.-Alderdietako bakoitzak bere gain hartutako betebehar eta konpromiso ekonomikoak

1. Dirulaguntzaren zenbatekoa hirurogeita hamabost mila eurokoa (75.000,00 €) da, hau da, baimendutako aurrekontu kredituaren guztizko zenbatekoa. Aipatu kreditua honako aurrekontu-partidaren kargura da: 0803.426106.45100, 2025/0057 zenbakiko proiektua: "BISUBI Fundazioa" 2026. ekitaldiko aurrekontukoa.

2. Zenbateko hau Bizkaiko Foru Aldundiaren Ekonomia Sustatzeko Sailaren gehienezko ekarpena izango da, eta garatu beharreko jardueretarako aurreikusitako zenbatekoaren jardunetan egon daiteken gehikuntzak inoiz ez du eragingo emandako zenbatekoa gehitzea.

Tercera.-Plazo de vigencia del convenio

1. Este convenio entrará en vigor en el momento de su formalización y su vigencia se extenderá hasta la verificación del cumplimiento de las obligaciones derivadas del mismo que se estima en un plazo de cuatro años desde su formalización.

2. El plazo para la ejecución de las actividades previstas en este convenio se fija, con efecto retroactivo, desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre de 2026.

3. El plazo para presentar la justificación de la aplicación de la subvención finalizará el 30 de junio de 2027. La justificación se presentará a través de la oficina virtual del Departamento de Promoción Económica, en los términos establecidos en la cláusula sexta de este convenio y sin perjuicio de lo que establezca la normativa específica en relación a las obligaciones impuestas a la entidad beneficiaria como consecuencia de este convenio.

Cuarta.-Obligaciones y compromisos económicos de las partes

1. La cuantía de la subvención asciende a setenta y cinco mil euros (75.000,00 €), que es el importe total del crédito presupuestario autorizado. Dicho crédito está designado con cargo a la partida presupuestaria 0803.426106.45100 proyecto presupuestario 2025/0057 "BISUBI Fundazioa" del presupuesto del ejercicio 2026.

2. Esta cantidad tendrá el carácter de aportación máxima por parte del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia, sin que en ningún caso el posible aumento del importe previsto de las acciones a desarrollar implique aumento de la aportación concedida.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

3. Dirulaguntza hitzarmen hau sinatzen denean ordainduko da. Ordainketa aurreratua izan arren, uste da ez dela beharrezkoa bermea eratzea, ez baita ikusten erakunde onuradunak bere gain hartutako konpromisoak ez betetzeko arriskurik; izan ere, irabazi-asmorik gabeko erakundea da, eta honako helburu hauek ditu: Bizkaiko elikagai-sektorearen lehiakortasuna hobetzen laguntzea, enplegua sortzea eta sendotzea, eta tokiko talentua eta gizarte-kohesioa indartzea.

4. Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira 2026ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean egindakoak, baldin eta diruz lagundutako jardueraren izaerari zalantzarik gabe erantzuten badiote eta jarduera egiteko behar-beharrezkoak badira. Dena den, behar bezala justifikatuta egon behar dira, indarrean dagoen araudiarekin bat, eta hitzarmen honetan ezarritako justifikazio-aldia amaitzen den egunean ordainduta, hau da, 2027ko ekainaren 30a.

5. Honakoak izango dira diruz lagun daitekeen gastuak:

a) proiektuari egoztekoak diren barneko langileen zuzeneko gastuak. Kontzeptu honetan sartuko dira erakunde eskatzailearen (Gizarte Segurantza) konturako soldata-kostuengatiko eta gizarte-kargengatiko langileen zuzeneko gastuei dagozkienak,

b) jardueraren xedeari zuzenean lotutako kanpoko zerbitzuak,

c) zeharkako kostuak, proiektuaren kostuaren % 10ko gehieneko mugarekin,

d) diruz lagundutako jarduerari beren -beregi lotutako beste gastu batzuk, behar bezala frogatzen badira.

3. El pago de la subvención se realizará a la firma de este convenio. A pesar de tratarse de un pago anticipado, se estima que no es necesaria la constitución de garantía al no apreciarse riesgo de incumplimiento de los compromisos asumidos por parte de la entidad beneficiaria que es una entidad sin ánimo de lucro cuyo propósito es contribuir a la mejora de la competitividad del sector alimentario en Bizkaia, generar y consolidar empleo, y fortalecer el talento local y la cohesión social.

4. Se considerarán gastos subvencionables, los realizados desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 2026 que respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad subvencionada y resulten estrictamente necesarios para su realización. En todo caso, deberán estar correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor y pagados a la fecha de finalización del periodo de justificación establecido en este convenio, esto es, 30 de junio de 2027.

5. Se considerarán gastos subvencionables los siguientes costes:

a) gastos directos de personal interno imputables al proyecto. Se entenderán incluidos en este concepto aquellos que correspondan a los gastos directos del personal por costes salariales y cargas sociales por cuenta de la entidad solicitante (Seguridad Social),

b) servicios externos directamente vinculados al objeto de la actividad,

c) costes indirectos, con un límite del 10% del coste del proyecto,

d) otros gastos debidamente justificados directamente ligados al desarrollo de la actividad subvencionada.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

6. BEZagatik dirulaguntza emango da erakunde onuradunak egiaztatzen badu ezin dezakeela berreskuratu edo konpentsaziorik jaso.

7. Ez dira diruz laguntzeko moduko gastuak izango, inola ere, ondoko hauek:

a) Zeharkako zergak baldin eta horiek berreskuratzeko edo konpentsatzeko modukoak badira, eta ezta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere.

b) Bankuetako kontuetako interes zordunak.

c) Administrazio eta zigor arloko interesak, errekarguak eta zehapenak.

d) Epaitegietako prozeduretako gastuak.

8. Erakunde onuradunak zeharkako kostuak diruz lagundu den jarduketari egoztekoak izango dira zentzuz horri dagokion zatian, hau da, orokorrean onartuta dauden kontabilitateko oinarriak eta arauek betez eta, hau guztia gorabehera, aipatu diren kostu horiek era eragingarrian eta errealean egin den jardueraren aldikoak diren neurrian.

9. Baldin dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa handiagoa bada sektore publikoko kontratuen berezko araudian kontratu txikietarako ezarritako kopurua baino, eta pertsona onuradunak Sektore Publikoko Kontratuen Legea bete behar badu, justifikatu egin beharko du araudi horretan xedatutaka betetzen duela. Bestela, gutxienez ere hiru hornitzaileren eskaintzak eskatu beharko ditu, zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta, dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ez badago behar beste entitate ondasun edo zerbitzuok hornitu edo egiten dituenik, edo salbu eta gastua dirulaguntza eskatu baino

6. El IVA será subvencionable cuando la entidad beneficiaria lo abone efectivamente y acredite no ser susceptible de recuperación o compensación.

7. En ningún caso serán gastos subvencionables:

a) Los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

b) Los intereses deudores de las cuentas bancarias.

c) Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.

d) Los gastos de procedimientos judiciales.

8. Los costes indirectos habrán de imputarse por la entidad beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al período en que efectivamente se realiza la actividad.

9. Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la normativa propia de los Contratos del Sector Público para el contrato menor, la entidad beneficiaria en el supuesto de estar sujeta a la ley de contratos del sector público deberá justificar el cumplimiento de dicha normativa. En otro supuesto, deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contracción del compromiso para la prestación del servicio o entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

lehen egin bada justifikazioan behar bezala azaldu beharko da.

Aurkeztutako eskaintzen artean egindako aukeraketa, justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskaeran aurkeztu beharko dena, efizientzia- eta ekonomia-irizpideen arabera egingo da, eta memoria batean berariaz justifikatu beharko da proposamen ekonomiko onuragarriena aukeratzen ez denean.

10 Diruz lagun daitekeen gastuaren balorazioa euroa ez den beste txanpon bat erabiliz eginez gero, fakturaren datan egingo da eurorako trukea.

solicitud de la subvención, circunstancia que deberá quedar explicada debidamente en la justificación.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

10. La valoración del gasto subvencionable en moneda distinta al euro se convertirá a éste al tipo de cambio de la fecha de la factura.

Bosgarrrena.- Erakunde onuradunaren beste betebehar batzuk

Honako betebehar hauek izango ditu laguntzaren onuradunak:

a) Helburua betetzea, proiektua gauzatzea, jarduera egitea edo dirulaguntza emateko oinarri den jokabidea hartzea.

b) Dirulaguntza ematen duen organoari betekizun eta baldintzak betetzen dituela frogatzea, baita dirulaguntza eman eta laguntzaz gozatu ahal izateko aintzat hartu diren jarduera eta helburua egin eta lortu dituela ere.

c) Diruz lagundutako jardueraren finantzaketaren izaera publikoari publizitatea ematea, jasotako laguntza aipatuz eta Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa agerian jarriz diruz lagundutako jardueren zabalkunde publikoa egiteko material, argitalpen edo ekitaldi guztietan.

Quinta.- Otras obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria estará obligada a:

a) Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención.

b) Justificar ante el órgano concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención.

c) Dar publicidad al carácter público de la financiación de la actuación subvencionada mediante la mención de la ayuda recibida y la inclusión, en lugar visible, del logotipo de la Diputación Foral de Bizkaia en todos los materiales, publicaciones o eventos para divulgación pública de las actuaciones subvencionadas.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

d) Aurrekontu-ekitaldi batean Bizkaiko Foru Aldundiaren 100.000,00 euroko edo hortik gorako laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen dituzten erakunde pribatuek, edo jasotako guztizko zenbatekoa 5.000 eurokoa edo handiagoa bada eta dirulaguntza eman zen ekitaldi ekonomiko itxiaren urteko diru-sarrera guztien % 40 gutxienez bada, Bizkaiko gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan jasotako publizitate aktiboko betebeharrak bete beharko dituzte, hau da:

1. aurretik aipatutako mugak gainditu eta hurrengo urtetik aurrera webgunean informazio publiko garrantzitsua argitaratzea modu irisgarrian, doan, egiaz, eguneratuta eta berrerabiltzeko moduan.. Datu pertsonalak babestearen ariokok legeria errespetatuko da eta euskaldunen hizkuntz eskubideak bermatuko dira. Horretarako, informazio euskaraz eta gaztelaniaz argitaratuko da,

2. informazio hori behar bezala eguneratuta edukitzea, gutxienez lau (4) urtez.

e) Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza koofizialak erabiltzea hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuaren 13.3 eta 13.4 artikuluetan ezarritakoarekin bat. Hau da:

1. diruz lagundutako jarduera publiko guztietan bi hizkuntza koofizialak erabiltzea,

2. diruz lagundutako jarduerarekin lotutako materialetan, argital penetan eta bestelako euskarrietan bi hizkuntza koofizialak erabiltzea.

d) Las entidades privadas que durante un ejercicio presupuestario perciban de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones de cuantía igual o superior a 100.000,00 euros o cuando la cuantía total percibida sea igual o superior a 5.000 euros y suponga, al menos, el 40% del total de sus ingresos anuales del ejercicio económico cerrado en el que se concedió la subvención, deberán cumplir las obligaciones de publicidad activa contenidas en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de transparencia de Bizkaia, lo que supone:

1º publicar, a partir del año siguiente en el que se hayan superado los umbrales mencionados con anterioridad, información pública relevante en su página web de forma accesible, gratuita, veraz, actualizada y reutilizable. Se respetará la legislación en materia de protección de datos personales y se garantizarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía vasca debiendo publicarse dicha información tanto en euskera como en castellano,

2º mantenerse publicada dicha información, debidamente actualizada, durante, al menos, cuatro (4) años.

e) Utilizar las dos lenguas cooficiales de la Comunidad Autónoma Vasca, de acuerdo con lo establecido en el artículo 13.3 y 13.4 del Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales, lo que supone:

1º utilizar las dos lenguas cooficiales en todas las actividades públicas resultantes de la actividad subvencionada,

2º utilizar las dos lenguas cooficiales en los materiales, publicaciones o cualquier otro soporte utilizado relacionado con la actividad subvencionada.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

f) Genero ikuspegia sartzea eta emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzea Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 46. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz. Horrek hauxe esan nahi du:

1. emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan jasotako printzipio orokorrak bete behar dituzte beren jardueretan, beren lanaren parte diren estatistikak genero-ikuspegira egokitu behar dira, zuzenean edo beste pertsona batzuen bitartez sortzen diren hizkuntza, irudi, euskarri eta dokumentu mota guztietan sexismorik gabeko erabilera egin behar da, eta emakumeen eta gizonen ordezkaritza orekatua bermatu behar da eratzen dituzten batzorde eta lantaldeetan,

2. emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzea lanpostuen definizioan, lanpostuak eskuratzean, kontratatzean eta azkentzean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasunean eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzukidetasunean eta bizitza pertsonala, lana eta familia uztartzea laneko kalitatea eta egonkortasuna, lanaldiaren iraupena eta antolamendua bateratzean, eta ekintza sindikalean, ordezkaritzan eta negoziazio kolektiboan, lan-baldintza duinak, zintzoak eta ez-diskriminatzaileak ziurtatuz, eta ordainsarien gardentasunaren eta berdintasunaren printzipioa betetzen dela ziurtatuz,

f) Incorporar la perspectiva de género y promover la igualdad de mujeres y hombres de acuerdo con lo establecido en el artículo 46 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres, lo que supone:

1º en sus actuaciones deben cumplir los principios generales recogidos en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, que las estadísticas que formen parte de su trabajo se adecúen a una perspectiva de género, que se realice un uso no sexista en todo tipo de lenguaje, imágenes, soportes y documentos que se produzcan directamente o a través de terceras personas y que garanticen una representación equilibrada entre mujeres y hombres en las comisiones y equipos de trabajo que constituyan,

2º promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias y que se cumple el principio de transparencia e igualdad retributiva,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

3. emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak direla zaintzea, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzunkidetasunaren eta genero-rolen eta -identitateen aniztasunaren balioak dituen irudia sustatzea, bai idatzizko, ahozko eta ikonografiako informazioan, publizitate-ekintzetan, barneko eta kanpoko komunikazioan, komunikazio formalean eta informalean, bai proiektua edo jarduera gauzatzearekin sortutako edo lotutako materialetan,

3º velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad,

4. Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan aurreikusitako Berdintasun Plan bat izatera behartuta dauden erakundeen kasuan, plan hori edukitzea eta eraginkortasunez aplikatzea,

4º en el caso de entidades obligadas a tener de un Plan de Igualdad previsto en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad efectiva de mujeres y hombres, disponer de dicho Plan, así como aplicarlo de manera efectiva,

5. lan-eremuan indarkeria matxista prebenitzeko, jarduteko, jarraipena egiteko, ebaluatzeko eta desagerrarazteko neurriak hartzen direla bermatzea, eta, bereziki, sexu-jazarpenari eta sexuan oinarritutako jazarpenari buruzkoak.

5º garantizar la adopción de medidas para prevenir, actuar, dar seguimiento, evaluar y erradicar la violencia machista en el ámbito laboral, y específicamente, las relativas al acoso sexual y acoso por razón de sexo.

g) Kontabilitate-liburuak, erregistro izapidetuak eta gainerako dokumentuak behar bezala ikuskatuak izatea onuradunari kasu bakoitzean aplikatzekoa zaion merkataritzako eta sektoreko legeriak eskatutako baldintzetan, baita diruz lagundutako proiektuari dagozkion diru-sarrerak eta gastuak bereiz identifikatzea ahalbidetzen duten kontabilitateko egoera-orri eta erregistro espezifiko guztiak ere, aparteko kontabilitate-sistema baten bidez edo proiektuarekin lotutako transakzio guztietarako egokia den kontabilitate-kode bat esleituta, egiaztapen- eta kontrol-ahalmenak behar bezala gauzatzen direla bermatzeko.

g) Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable a la persona beneficiaria en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos que permitan la identificación separada de los ingresos y gastos correspondientes al proyecto subvencionado, bien mediante un sistema de contabilidad aparte bien asignando un código contable adecuado a todas las transacciones relacionadas con el proyecto, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

h) Jasotako funtsen erabilera frogatzen duten agiriak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, egiaztapen eta kontrol ekintzetarako erabilgarriak izan daitezkeen neurrian.

i) 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan jasotako kasuetan jasotako funtsak itzultzea.

j) Baldin eta dirulaguntza emateko orduan kontuan hartu diren inguruabar objektibo edo subjektiboetatik edozein aldatu bada, aldaketa horren barri ematea dirulaguntza eman dionari.

k) Foru Administrazioko organoek eskatzen dieten laguntza eta dokumentazioa ematea, bai eta, Europar Batasuneko araudiaren arabera, finantza-kontroleko eginkizunak esleituta dituzten organoek ere. Horretarako, honako ahalmen hauek izango dituzte:

1. sarbide librea egiaztatu beharreko dokumentaziora, informatika-euskarrietako programak eta artxiboak barne,

2. sarbide librea negozio-lokaletara eta diruz lagundutako jarduera garatzen den gainerako establezimendu edo lekuetara, edo dirulaguntzaren arabera finantzatutako eragiketen errealitatea eta erregulartasuna egiaztatzeko aukera,

3. fakturak, agiri baliokideak edo ordezkoak eta eragiketei buruzko beste edozein agiri atxikitzea edo kopia eskuratzea, baldin eta dirulaguntza behar ez bezala lortu, eskuratu edo erabili dela erakusten duten zantzuak badaude,

h) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

i) Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005.

j) Comunicar a la entidad concedente la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiera sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

k) Prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administracion Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, a cuyo fin tendrán las siguientes facultades:

1º el libre acceso a la documentación objeto de comprobación, incluídos los programas y archivos en soportes informáticos,

2º el libre acceso a los locales de negocio y demás establecimientos o lugares en que se desarrolle la actividad subvencionada o se permita verificar la realidad y regularidad de las operaciones financiadas con arreglo a la subvención,

3º la obtención de copia o la retención de las facturas, documentos equivalentes o sustitutivos y de cualquier otro documento relativo a las operaciones en las que se deduzcan indicios de la incorrecta obtención, difrute o destino de la subvención,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

4. dirulaguntzak kobratu diren finantza-erakundeen banku-kontuetako edo funtsak erabiltzeko erabili ahal izan diren banku-kontuetako informazioa libreki eskuratzea.

Betebehar hori betetzeari uko egitea erresistentziatzat, aitzakiatzat, oztopatzetzat edo negatibotzat hartuko da 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, hargatik eragotzi gabe izan litezkeen zehapenak (5/2005 Foru Arauaren 41. artikulua).

l) Emakumeen eta gizonen berdintasunarekin lotutako betebeharrak betetzen direla egiaztatzeko jarduketak onartzea eta betebehar horiek betetzen direla justifikatzeko dokumentazioa ematea. Lankidetza eta dokumentazioa emateari uko egitea ezarritako betebeharrak ez betetzetzat joko da, 5/2005 Foru Arauaren 33.1 f) artikuluan adierazitakoaren ondorioetarako.

4º el libre acceso a la información de las cuentas bancarias de las entidades financieras donde se pueda haber efectuado el cobro de las subvenciones o con cargo a las cuales se puedan haber realizado las disposiciones de fondos.

La negativa al cumplimiento de esta obligación se considerará resistencia, excusa, obstrucción o negativa a los efectos previstos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, sin perjuicio de las sanciones que, en su caso, pudieran corresponder (artículo 41 Norma Foral 5/2005).

l) Someterse a las actuaciones de comprobacion del cumplimiento de las obligaciones relaciondas con la igualdad de mujeres y hombres y facilitar la documentación justificativa de su cumplimiento. La negativa a prestar la colaboración y facilitar la documentación se considerará incumplimiento de las obligaciones impuestas a los efectos de lo indicado en el artículo 33.1 f) de la Norma Foral 5/2005.

Seigarrena.- Jarraipen zaintza eta kontrolerako mekanismoak, hitzarmenaren betearazpenari eta hartutako konpromisoei aplikatzekoak.

1. Jasotzen den zenbatekoa hitzarmenaren xederako baino ez da erabiliko, bertan ezarritakoak zehatz betez. Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiko Enpresak Sustatzeko Zerbitzuaren egiaztapen jardueren, Ogasun eta Finantza Sailari dagozkion finantza kontrol eta auditoretza jardueren eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren fiskalizazio prozeduren pean jarriko da.

Sexta.- Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos.

1. El importe recibido se utilizará para el destino específico objeto de este convenio, con estricta sujeción a los términos establecidos y se someterá a las actuaciones de comprobación por parte del Servicio de Promoción Empresarial de la Diputación Foral de Bizkaia, en su caso, y a las de control financiero y auditoría que corresponden al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y a los procedimientos fiscalizadores del Tribunal Vasco de Cuentas.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

2. Onuradun den erakundeak, nahitaez justifikatu beharko du bete egiten dituela diru-laguntza emateko edo baliatzeko betekizunak eta baldintzak, bai eta jarduera egin duela eta haren helburua bete duela ere.

2. La entidad beneficiaria está obligada a justificar el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como a la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinan la concesión o disfrute de esta subvención.

3. Hitzarmen hau sinatzearen ondorioz jasotako dirulaguntzaren aplikazioaren justifikazioa Ekonomia Sustatzeko Sailaren bulego birtualean aurkeztu beharko da 2027ko ekainaren 30a baino lehen.

3. La justificación de la aplicación de la subvención recibida como consecuencia de la firma del presente convenio deberá presentarse a través de la oficina virtual del Departamento de Promoción Económica antes del 30 de junio de 2027.

4. Ezarritako justifikazio-epea igaro bada eta ez bada aurkeztu instrukzioaren ardura duen organoan, organo horrek erakunde onuradunari eskatuko dio justifikazioa aurkez dezala hamabost (15) egun baliodunekoepe luzaezinean, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita. Justifikazioa epe barruan aurkezten ez bada, dirua itzuli beharko da, bai eta 5/2005 Foru Arauaren 37. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako gainerako erantzukizunak ere.

4. Transcurrido el plazo de justificación establecido sin haberse presentado ante el órgano a cargo de la instrucción, éste requerirá a la entidad beneficiaria para que en el plazo improrrogable de quince (15) días hábiles contados a partir del día siguiente al de la notificación, la justificación sea presentada. La falta de presentación de la justificación en el plazo llevará consigo la exigencia de reintegro y demás responsabilidades establecidas en los artículos 37 y siguientes de la Norma Foral 5/2005.

5. Dirulaguntza honen erakunde onuradunak proiektuaren kostuaren zenbateko osoa justifikatu beharko du. Ezarritako baldintzak bete direla eta aurreikusitako helburuak lortu direla justifikatzeko, justifikazio-kontuaren sistema erabili beharko da, 34/2010 Foru Dekretuaren 57. artikuluan aurreikusitako gastuen egiaztagiriak aurkeztuta, eta Ekonomia Sustatzeko Sailaren bulego birtualean eskatutako informazioa beteta, dirulaguntza justifikatzeko izapidearen barruan. Honako dokumentazio hau jaso beharko da:

5.La entidad beneficiaria de esta subvención está obligada a justificar el importe integro del coste del proyecto. La justificación del cumplimiento de las condiciones impuestas y de la consecución de los objetivos previstos deberá realizarse mediante el sistema de cuenta justificativa con aportación de justificantes de gasto previsto en el artículo 57 del Decreto Foral 34/2010 cumplimentando la información requerida en la oficina virtual del Departamento de Promoción Económica, dentro del trámite de justificación de la subvención, que deberá contener la siguiente documentación:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

5.1 Ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzen duen **jarduera-memoria**, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita. Era berean, erakunde onuradunak adierazi beharko du diruz lagundutako proiektuaren xedea bete den, bere ustez.

5.1 Una **memoria de actuación** justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Así mismo, la entidad beneficiaria deberá declarar de manera justificada si, a su juicio, se ha cumplido a su satisfacción el objeto del proyecto subvencionado.

5.2 Egindako jardueren kostua justifikatzen duen **memoria ekonomikoa**, diruz lagundutako proiektuari egotzitako diru-sarreren eta gastuen egoera-orria jasoko duena.

a) diruz lagundutako proiektua gauzatzean egindako gastuari dagokionez:

1. gastu mota bakoitzeko, dagokion excel koadroa bete beharko da, diruz lagundutako jardueraren gastu eta/edo inbertsioen zerrenda sailkatuarekin, hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen-data eta ordainketa-data jasota.

2. merkataritza-trafikoan edo eraginkortasun administratiboa duten fakturak edo froga-balio baliokidea duten dokumentuak, gastuen zerrendan jasoak.

3. gastua langile propioena bada, excel taula betetzeaz gain, honako hauek ere emango dira:

- erakundearen legezko ordezkariaren ziurtagiria, proiektuari egotz dakizkiokeen langile-gastu zuzenak zehazten dituena, proiektuan parte hartzen duen pertsona bakoitzaren dedikazio-ordu kopurua eta ordu-kostua zehaztuz,

5.2 Una **memoria económica** justificativa del coste de las actividades realizadas, que contendrá un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto subvencionado.

a) en relación al gasto incurrido en la ejecución del proyecto subvencionado:

1. por cada tipo de gasto deberá cumplimentarse el cuadro excel correspondiente con una relación clasificada de los gastos y/o inversiones de la actividad subvencionada, con identificación de la persona acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y fecha de pago,

2. las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico mercantil o con eficacia administrativa incorporadas en la relación de gastos,

3. si el gasto es de personal propio, además de cumplimentar el correspondiente cuadro excel, se aportará:

- certificación de la persona representante legal de la entidad en la que se detallen los gastos directos de personal imputables al proyecto, especificando el número de horas de dedicación y coste horario de cada persona involucrada en el proyecto,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

- ekintzaren parte hartzen duten pertsoen 10 T zerga agiria, edo horren ezean, nominen fotokopia,

- jarduketan parte hartzen duten pertsonen LZNren kopia (langileen zerrenda nominala), Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak emandakoa.

4. Kontratu txikiaren zenbatekoa baino zenbateko handiagoko gastuak egin badira, erakunde onuradunak Dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren 27.7 d) eta 29.3 artikuluak aplikatuz eskatu behar dituen hiru aurrekontuak aurkeztu beharko ditu. Onuradunak Sektore Publikoko Kontratuen Legea bete behar badu, araudi hori betetzen duela egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu beharko du.

5. Zenbatekoa hainbanaketa bidez esleitzen denean, hitzarmen honen helburu diren jarduketei dagokien gastu osoan ehunekoa zehatzen duen kalkulu sistema eman beharko da.

6. Zeharkako kostuak justifikatzeko, erakundearen legezko ordezkariaren ziurtagiria aurkeztu beharko da, kalkulu-irizpideak eta proiektuari egoztekoak jasoko dituena.

b) dirulaguntzaren erakunde onuradunak lortutako diru-sarrerei dagokienez, erantsitako excel koadroa bete beharko da, lortutako diru-sarrera motari dagokiona, eta, horrekin batera erakundearen legezko ordezkaritza duen pertsonaren ziurtagiria, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten dirulaguntzen, laguntzen, diru-sarreren edo baliabideen zerrenda xehatua jasotzen duena, eskatutako finantzazioa barne, hala badagokio, zenbatekoa eta

- documento fiscal 10T o, en su defecto, copia de las nóminas, de las personas que participan en la actuación,

- copia de RNT (relación nominal de trabajadoras y trabajadores) de las personas que intervienen en la actuación expedido por la Tesorería General de la Seguridad Social.

4. En el supuesto de haber incurrido en gastos de importe superior a la cuantía del contrato menor, la entidad beneficiaria deberá presentar los tres presupuestos que, en aplicación de los artículos 27.7 d) y 29.3 de la Norma Foral de Subvenciones deba haber solicitado. En el caso de que la persona beneficiaria esté sujeta a la Ley de Contratos del Sector Público deberá aportar documentación justificativa del cumplimiento de dicha normativa.

5. En los casos en los que se asigne un importe mediante prorrateo se deberá aportar el sistema de cálculo que permita determinar el porcentaje de gasto total asignado a las actuaciones objeto del presente convenio.

6. La justificación de los costes indirectos requerirá la aportación de una certificación de la persona representante legal de la entidad en la que se recojan los criterios de cálculo y de imputación al proyecto.

b) en relación a los ingresos obtenidos por la entidad beneficiaria de la subvención se deberá cumplimentar el cuadro excel anexado correspondiente al tipo de ingreso obtenido, acompañado de una certificación de la persona que ostenta la representación legal de la entidad que contenga una relación detallada de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos , incluida la financiación propia exigida, en su caso, que hayan financiado la actividad

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

jatorria adierazita. Gainera, ziurtagiri horretan zinpeko aitorpena ere jasoko da, berariaz adierazitakoez gain proiektuari egotz dakiokeen beste diru-sarrerarik ez dagoela egiaztatzen duena.

subvencionada, con indicación del importe y su procedencia. Además, dicha certificación incluirá la declaración jurada de que no existen otros ingresos imputables al proyecto al margen de los declarados expresamente.

5.3. Ezarritako gainerako **betebeharrak bete direla egiaztatzen duen memoria** – dirulaguntza zabaltzea, gardentasun-araudia betetzea, hizkuntza koofizialen erabilerari buruzkoa, genero-berdintasunekoa, beste gizarte-politika batzuetakoa –, bete direla egiaztatzen duten dokumentuak erantsita. Justifikazio-memoria hori erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiaren webgunean duen ereduaren arabera aurkeztu beharko da.

5.3. La **memoria de justificación del cumplimiento y mantenimiento de requisitos y obligaciones** de las beneficiarias de las subvenciones (difusión de la subvención, cumplimiento de la normativa de transparencia, uso de lenguas cooficiales, igualdad de género, otras políticas sociales), adjuntando los documentos que acrediten su cumplimiento. Esta memoria justificativa deberá presentarse según el modelo que se encuentra a disposición de la entidad beneficiaria en la web de la Diputación Foral de Bizkaia.

Inprimakiak eta formularioak - Bizkaia.eus

Impresos y formularios - Bizkaia.eus

6. Proiektua justifikatzeko unean ikusten bada barne-langileen zuzeneko gastuaren zenbateko osoa edo gainerako gastuak batuta ateratzen den zenbateko osoa aurrekontuan jasotakoa baino txikiagoa dela, gabezia hori konpentsatu ahal izango da beste gastu-motaren soberakinarekin, kontzeptu horretan hasieran aurreikusitako zenbatekoarekiko % 20ko igoeraren mugarekin. Nolanahi ere, konpentsazio hori agiri bidez justifikatu beharko da, eta justifikatutako zenbateko osoak jasotako dirulaguntza justifikatzeko aukera eman beharko du. Bestela, dagokion ez-betetze prozedura izapidetuko da. Zeharkako gastuak ezin izango dira inola ere bestelako gastuekin konpentsatu.

6. Si en el momento de la justificación del proyecto se observa que el importe total del gasto directo de personal interno o que el importe total resultante de sumar el resto de los gastos es inferior al presupuestado, se podrá compensar ese defecto con el exceso del otro tipo de gasto, exceptuado el gasto indirecto, con el límite del 20% de incremento con respecto al importe presupuestado inicialmente en dicho concepto. En todo caso, esta compensación tendrá que estar justificada documentalmente y el importe total justificado deberá permitir la justificación de la subvención percibida. En caso contrario se tramitará el correspondiente procedimiento de incumplimiento. Los gastos indirectos en ningún caso podrán ser compensados con otro tipo de gastos.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

7. Dirulaguntza honen erakunde onuradunak bere esku eduki behar ditu gauzatutako gastu bakoitzaren egiaztagiriak eta egiaztagiriak egin daitezkeen egiaztapen- eta kontrol-jarduerak, hitzarmena indarrean dagoen bitartean gutxienez, eta, betiere, aplikatzekoa den araudiak dokumentazio horren izaera kontuan hartuta zehazten duen denboran.

8. Ildo horretan, espedientea ixteko berrikuspenean hurrengoak egiaztatuko dira:

a) akordio honetan aurreikusitako jarduera guztiak burutu dira,

b) erakunde onuradunak jarduketa honi buruz aurkeztutako justifikazio guztiak jasotako laguntza publiko eta/edo pribatu guztien berdinak edo handiagoak dira,

c) helburura hitzarmenean ezarritako terminoetan bete da eta bi alderdien gogobetetasuna lortu da.

Zazpigarrena.- Alderdiek bere gain hartutako betebehar eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak

1.Jasotako dirulaguntza itzuli beharko da, eta dirulaguntza ordaintzen denetik itzuli behar dela erabakitzen den egunera arteko berandutze-interesak eskatuko dira, eta, hala badagokio, dirulaguntza kobratzeko eskubidea galduko da:

a) hitzarmen honetan edo aplikatu beharreko araudian ezarritako betebehar edo baldintzaren bat betetzen ez denean,

7. La entidad beneficiaria de esta subvención debe conservar en su poder para las actuaciones de comprobación y control que se puedan realizar los justificantes y documentos acreditativos de cada uno de los gastos ejecutados, al menos durante toda la vigencia del convenio, y en todo caso, el tiempo que determine la normativa aplicable atendiendo a la naturaleza de dicha documentación.

8. Así, en la revisión para el cierre del expediente se comprobará que:

a) se han ejecutado todas las actuaciones previstas en el presente acuerdo,

b) la totalidad de las justificaciones aportadas por la entidad beneficiaria en relación a esta actuación son iguales o superiores al conjunto de ayudas públicas y/o privadas percibidas,

c) el objeto se ha cumplido en los términos del convenio y a satisfacción de ambas partes.

Séptima.- Consecuencias por incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes

1. Procederá el reintegro de la subvención recibida y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en la que se acuerde la procedencia del reintegro y, en su caso, la pérdida del derecho al cobro de la subvención:

a) cuando se incumpla alguna de las obligaciones o condiciones establecidas en este convenio o en la normativa de aplicación,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

b) dirulaguntzen araubide juridikoari buruzko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan edo haren Erregelamendua onartzen duen 34/2010 Foru Dekretuan aurreikusitako kausaren bat dagoenean.

b) cuando se incurra en alguna de las causas previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de régimen jurídico de subvenciones o en el Decreto Foral 34/2010, que aprueba su Reglamento.

2. Itzuli beharreko zenbatekoak zuzenbide publikoko diru-sarreratzat hartuko dira ondorio guztietarako.

2. Las cantidades a reintegrar tendrán la consideración de ingresos de Derecho Público a todos los efectos.

3. Aplikatu beharreko berandutze-interesa 5/2005 Foru Arauaren 34.2 artikuluan aurreikusitakoa izango da.

3. El interés de demora aplicable será el previsto en el artículo 34.2 de la Norma Foral 5/2005.

4. Itzultzeko prozedura 5/2005 Foru Arauaren II. tituluan eta 34/2010 Dekretuaren III. tituluan xedatutakoaren arabera izapidetuko da.

4. El procedimiento de reintegro se tramitará con sujeción a lo dispuesto en el Título II de la Norma Foral 5/2005 y en el Título III del Decreto 34/2010.

5. Dirulaguntza emateko ezarritako baldintzak betetzen ez badira, horiek mailakatzeko irizpideak honako hauek izango dira:

5. Los criterios para la graduación de los incumplimientos de las condiciones impuestas con motivo del otorgamiento de la subvención serán los siguientes:

a) ebazpenean ezarritako epean dirulaguntzaren xede den jarduerarako gastuaren xedapena betetzen ez bada, emandako dirulaguntza guztiz galduko da,

a) el incumplimiento de la disposición del gasto para la actuación para la que se otorgó la subvención en el plazo establecido en la resolución, conllevará la pérdida total de la subvención concedida,

b) dirulaguntzaren xede den jardueraren gastua ezarritako epean partzialki xedatzen bada, erabili ez den zatiari dagokion dirulaguntza galduko da, betiere zati hori erabiltzeak ez badu eragozten diruz lagundutako jarduketaren xedea lortzea,

b) la disposición parcial del gasto de la actuación para que se otorgó la subvención en el plazo establecido, dará lugar a la pérdida de la subvención correspondiente a la parte no dispuesta, siempre que dicha disposición parcial no impida la consecución del objeto de la actuación subvencionada,

c) jarduketa gauzatzeko epeak betetzen ez badira, jasotako zenbatekoak eta berandutze-interesak itzuli beharko dira. Hala ere, jarduketak ez badira amaitu epe orokorrean aina haien zatiren bat epearen barruan egin bada, epe barruan egin ez den zatiaren dirulaguntzaren zenbatekora mugatuko da itzultzeko betebeharra, betiere zati bat gauzatze horrek

c) el incumplimiento de los plazos de ejecución de la actuación conllevará la obligación de reintegro de las cantidades percibidas junto con los intereses de demora. No obstante, cuando las actuaciones no hayan sido terminadas en el plazo general pero alguna parte de ellas haya sido realizada en plazo, la obligación de reintegro se limitará a la cuantía de la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

jarduketaren helburua lortzea eragozten ez badu,

subvención de la parte no realizada en plazo, siempre que dicha ejecución parcial no impida la consecución del objetivo de la actuación,

d) ekintzak edo gastuak gauzatzerakoan edo justifikatzerakoan ez-betetze partzialik izanez gero, itzuli beharreko zenbatekoa zehazteko, proportzionaltasun-irizpidea hartuko da kontuan, eta dirulaguntza emateko ezarritako baldintzak zenbateraino bete ez diren hartuko da kontuan,

d) la cantidad a reintegrar en caso de incumplimiento parcial en la ejecución o en la justificación de las acciones o gastos vendrá determinada, con arreglo al criterio de proporcionalidad, atendiendo a la entidad y grado de incumplimiento de las condiciones impuestas con motivo de la concesión de la subvención,

e) behar baino gehiagoko finantzazioa denean beste laguntza batzuk ere ematen direla-eta (maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 18.3. artikuluan ezarrita), bidezkoa izango da behar baino gehiago ordaindutakoa itzultzea, eta berandutze-interesa aplikatuko da,

e) en el supuesto de sobrefinanciación, por concurrencia con otras ayudas, contemplado en el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, procederá el reintegro por la cantidad excedida, a la que se aplicará el correspondiente interés de demora,

f) hedapenari, gardentasunari, hizkuntza koofizialak erabiltzeari, genero-berdintasunari eta beste gizarte-politika batzuei buruzko betebeharrak betetzen ez badira, kobratzeko eskubidea galduko da edo emandako dirulaguntzaren % 10 itzuli beharko da, gehienez ere. Kasu zehatz bakoitzerako emandako dirulaguntzaren ehunekoa zehazteko orduan, adierazitako gehieneko mugaren barruan, proportzionaltasun-printzipioa aplikatuko da, honako irizpide hauen arabera: bete ez diren betebeharrak, horien garrantzia, onuradunaren jarduera, bete nahi den ala ez, ez-betetzearen arrazoiak eta ez-betetze horiek helburuak lortzeko moduari nola eragiten dioten, jarduera egitea, proiektua gauzatzea edo dirulaguntza ematea oinarritzen duen portaera hartzea,

f) el incumplimiento de las obligaciones de difusión, transparencia, uso de lenguas cooficiales, igualdad de género y otras políticas sociales conllevará la pérdida del derecho al cobro y/o el reintegro parcial de hasta un máximo del 10% de la subvención concedida. A la hora de determinar para cada caso concreto el porcentaje de la subvención concedida dentro del límite máximo indicado, se aplicará el principio de proporcionalidad atendiendo a los siguientes criterios: las obligaciones incumplidas, la entidad de las mismas, la actuación de la persona beneficiaria tendente o no a su cumplimiento, las causas del incumplimiento y cómo afectan dichos incumplimientos al modo en que se han de conseguir los objetivos, realizar la actividad, ejecutar el proyecto o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

g) oinarri hauetan ezarritako gainerako betebeharrak ez betetzeak emandako dirulaguntza osorik edo zati batean galtzea ekarriko du, oinarrietan xedatutakoaren arabera, eta berariazko aurreikuspenik ezean, itzuli beharreko zenbatekoa proportzionaltasun-irizpidearen arabera ezarriko da, ez-betetzeak lortu nahi den helbururako duen garrantzia eta interes publikoari eragindako kaltea kontuan hartuta.

g) el incumplimiento del resto de las obligaciones establecidas en las presentes bases conllevará la pérdida total o parcial de la subvención concedida en función de lo que dispongan las bases, y en ausencia de previsión expresa, la cantidad a reintegrar se fijará con arreglo al criterio de proporcionalidad atendiendo a la entidad y grado de relevancia del incumplimiento para la finalidad perseguida y el perjuicio para el interés público.

Zortzigarrena.-Hitzarmena aldatzeko araubidea

1. Erakunde onuradunak emakida-ebazpenaren aldaketak eskatu ahal izango dizkio Bizkaiko Foru Aldundiari, baldin eta aldaketa horiek justifikazio-epea luzatzea, emandako zenbatekoa murriztea edo jardueran sartzen diren ekintzak aldatzea badakarte. Aldaketa horiek baimendu ahal izango dira ustekabeko egoeretan gertatzen direnean edo jarduera behar bezala burutzeko beharrezkoak direnean, betiere dirulaguntzaren xedea aldatzen ez bada eta hirugarren pertsonen eskubideak urratzen ez badira.

2. Eskaera hori diruz lagundutako jarduera egiteko bi hilabete epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da, dirulaguntza emateko ebazpena aldatzeko beharrezko izapideak egin daitezen, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32. artikuluan ezarritakoaren arabera. Aldaketarako eskaerari buruzko ebazpen berariaz eman ezean, aldaketa ukatu egin dela ulertuko da.

3. Dirulaguntza ematen duen organoak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, kasu honetan: laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede

Octava.-Régimen de modificación del convenio

1. La entidad beneficiaria podrá solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación del plazo de justificación, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se perjudiquen derechos de terceras personas.

2. Dicha solicitud debe realizarse al menos dos meses antes de que finalice el plazo para ejecutar la actividad subvencionada, al objeto de realizar la tramitación necesaria para modificar la resolución de concesión, según el art. 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. En caso de no producirse resolución expresa referente a dicha solicitud de modificación, se entenderá que dicha modificación no ha sido concedida.

3. El órgano concedente de la subvención podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la parte interesada, cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

4. Era berean, Dirulaguntzei buruzko Foru Arautegiaren 71. artikuluak ezarritakoari jarraiki, dirulaguntzaren onuradunak aurkeztutako justifikazioan adierazten badu aldaketak egon direla dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzetan, funtsean aldatzen ez dituztenak dirulaguntzaren izaera edo helburuak, baina aldaketa horiek ebazpena aldatzea ekarri ahalko balute, Dirulaguntzen Foru Arauaren 16.2.h) artikuluan ezartzen denaren arabera, eta, gainera, ez bada aldaketa horiek guztiak onartzeko aurretik bete beharreko baimen administratiboko izapidea bete, dirulaguntza eman duen organoak aurkeztutako justifikazioa onartu ahalko du, betiere onartze horrek ez badie kalterik eragiten hirugarren eskubideei, eta horrek ez du entitate onuraduna 5/2005 Foru Arauaren arabera dagozkion zehapenetatik salbuesten.

concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a la entidad beneficiaria.

4. Así mismo, de conformidad con el artículo 71 del Reglamento Foral de Subvenciones, cuando la entidad beneficiaria de la subvención ponga de manifiesto en la justificación que se han producido alteraciones de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la misma, que no alteren esencialmente la naturaleza u objetivos de la subvención, que hubieran podido dar lugar a la modificación de la resolución conforme a lo establecido en apartado 2h) del artículo 16 de la Norma Foral de Subvenciones, habiéndose omitido el trámite de autorización administrativa previa para su aprobación, el órgano concedente de la subvención podrá aceptar la justificación presentada, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceras personas y sin que ello exima a la entidad beneficiaria de las sanciones que puedan corresponder con arreglo a la Norma Foral 5/2005.

Bederatzigarrena.-Azpikontratzeko baldintzak

1. Honako hau joko da azpikontrataziotzat entitate onuradunak hirugarren pertsona batekin hitzartzen duenean dirulaguntzaren xedeko jarduera oso-osorik edo zati bat egitea. Azpikontratazioaren kontzeptu horretatik kanpo gelditzen da entitate onuradunak diruz lagundutako jarduera bere kabuz gauzatzeko egin behar dituen gastuen kontratazioa.

Novena.-Condiciones de subcontratación

1. Se entiende que la entidad beneficiaria subcontrata cuando concierta con terceras personas la ejecución total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. Queda fuera de este concepto la contratación de aquellos gastos en que tenga que incurrir la entidad beneficiaria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

2. Erakunde onuradunak diruz lagundutako jardueraren zati bat azpikontratatu ahal izango du. Azpikontratutako jarduera %70koa izan daiteke. Azpikontratazio-ehuneko hori egindako azpikontratu guztien baturaren arabera kalkulatzen da.

2. La entidad beneficiaria podrá subcontratar parcialmente la actividad subvencionada. La actividad que la entidad beneficiaria subcontrate podrá alcanzar el 70%. Este porcentaje de subcontratación se calcula en base a la suma de todos los subcontratos realizados.

3. Inola ere ezingo dira azpikontratatu diruz lagundutako jardueraren kostua handitu arren jarduera horri balio erantsirik ez dakarkioten jarduerak.

3. En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.

4. Hirugarren pertsona batzuekin hitzartutako jardueraren kostuak dirulaguntzaren % 20 gainditzen badu eta zenbateko hori 60.000 euro baino gehiago bada, orduan, kontratua idatziz formalizatuko honako baldintza hauek bete beharko ditu:

4. Cuando la actividad concertada con terceras personas exceda del 20% del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000 euros la subcontratación estará sometida a al cumplimiento de los siguientes requisitos:

a) kontratua idatziz egin beharko da

a) que el contrato se celebre por escrito

b) kontratua egin aurretik dirulaguntza eman duen erakundeak baimena eman beharko du, oinarri arautzaile hauetan ezarri den bezala.

b) que la celebración del mismo se autorice previamente por la entidad concedente de la subvención en la forma en que se determine en estas bases reguladoras.

5. Erakunde onuradunak Dirulaguntzen Erregelamenduaren 53.2 artikuluan aipatzen diren eta harekin lotura duten pertsonak edo erakundeak azpikontratatu ahal izango ditu, baldin eta:

5 La entidad beneficiaria podrá subcontratar con personas o entidades vinculadas con ella a las que se refiere el artículo 53.2 del Reglamento de Subvenciones siempre que:

a) kontratazioa merkatuko baldintza normalen arabera egingo da, eta, horretarako, onuradunak gutxienez hornitzaile desberdinen hiru eskaintza eskatu beharko ditu aldez aurretik, salbu eta azpikontratatutako jardueren ezaugarri bereziak direla-eta merkatuan ez badago horiek ematen dituen behar adina erakunderik, edo gastua dirulaguntza eskatu aurretik egin bada.

a) la contratación se realice de acuerdo con las condiciones normales del mercado para lo que será preciso que la persona beneficiaria solicite, con carácter previo, como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, salvo que por las especiales características de las actividades subcontratadas no existe en el mercado suficiente número de entidades que las presten o, salvo que el gasto se hubiese realizado con anterioridad a la solicitud de subvención.

b) eta, betiere, Bizkaiko Foru Aldundiaren aldez aurreko baimena lortzen bada.

b) y siempre que se obtenga autorización previa de la Diputación Foral de Bizkaia.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

6. Azpikontratatzeko aldez aurreko baimena behar den kasu guztietan, azpikontratazio-eskaerak zein baldintza nagusitan egingo den adierazi beharko du, eta Ekonomia Sustatzeko foru diputatuak ebatziko du 45 egun balioduneko epean, Ekonomia Sustatzeko Sailaren bulego birtualean aurkezten denetik zenbatzen hasita. Epe hori amaitzean berariazko ebazpenik jakinarazten ez bada, administrazio-isiltasunagatik ezetsitzat joko da.

7. Dirulaguntzaren erakunde onuradunen erantzukizuna izango da diruz lagundutako jarduera gauzatzean, hirugarren pertsonekin hitzartuta, dirulaguntza arautzen duen araudiak ezartzen dituen mugak errespetatzea, diruz lagun daitezkeen gastuen izaerari eta zenbatekoari dagokienez.

8. Kontratistak onuradunaren aurrean bakarrik egongo dira behartuta, eta hark bere gain hartuko du diruz lagundutako jarduera gauzatzeko erantzukizun osoa Administrazioaren aurrean, 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluan aurreikusitako lankidetza-betebeharrari kalterik egin gabe. Halaber, genero-berdintasunaren arloan indarrean dagoen araudian aurreikusitako printzipio orokorrak eta betebeharrak errespetatu beharko dituzte.

Hamargarrena.- Hitzarmenak azkentzea

1. Hitzarmen hau azkenduko da edo bere xede diren jarduketak betetzean edo suntsiarazteko arrazoiak gertatzean.

2. Erakunde onuradunak hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak betetzen ez baditu, Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena suntsiarazteko ahalmena izango du.

6. En todos los casos en los que sea necesaria la autorización previa para subcontratar, la solicitud de subcontratación deberá indicar las principales condiciones en las que se va a realizar y será resuelta por la diputada foral de promoción económica en un plazo de 45 días hábiles desde su presentación en la oficina virtual del Departamento de Promoción Económica, entendiéndose desestimada por silencio administrativo si no se notifica resolución expresa al término de dicho plazo.

7. Las entidades beneficiarias de la subvención serán responsables de que en la ejecución de la actividad subvencionada concertada con terceras personas se respeten los límites que establece la normativa reguladora de la subvención en cuanto a la naturaleza y cuantía de gastos subvencionables.

8. Las personas contratistas quedan obligadas sólo ante la entidad beneficiaria, que asumirá la total responsabilidad de la ejecución de la actividad subvencionada frente a la Administración, sin perjuicio del deber de colaboración previsto en el artículo 41 de la Norma Foral 5/2005. Así mismo, deberán respetar los principios generales y las obligaciones previstas en la normativa en vigor en materia de igualdad de género.

Décima.- Extinción del convenio

1. Este convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto.

2. El incumplimiento de las obligaciones derivadas del convenio por parte de la entidad beneficiaria facultará a la Diputación Foral de Bizkaia para la resolución del mismo.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

3. Hitzarmena iraungitzeak ez dakar berarekin erakunde onuradunari hitzarmenetik eratorritako betebeharrak iraungitzea.

3. La extinción del convenio no implica la de las obligaciones de la entidad beneficiaria derivadas del mismo.

Hamaikagarrena.- Dirulaguntza borondatez itzultzea

1. Onuradunak berak Administrazioaren aurretiazko errekerimendurik gabe egindako da borondatezko itzulketa.

2. Borondatezko itzulketa egiten denean, Administrazioak dagozkion berandutze-interesak kalkulatuko ditu 5/2005 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritakoaren behin betiko itzultketa benetan egin duen unera arte.

3. Onuradunak berak bere borondatez itzuli nahi badu dirulaguntza, ordainketa-gutuna erabili beharko du, Bizkaiko Foru Aldundiaren eredu ofizialaren arabera, Ekonomia Sustatzeko Sailaren bulego birtualean eskatu eta gero.

Undécima.- Devolución de la subvención por propia iniciativa

1. Se entiende por devolución voluntaria aquella que es realizada por la entidad beneficiaria sin el previo requerimiento de la Administración.

2. Cuando se produzca la devolución voluntaria la Administración calculará los intereses de demora, de acuerdo con lo previsto en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005 y hasta el momento en que se produjo la devolución efectiva por parte de la entidad beneficiaria.

3. La devolución de la subvención a iniciativa de la entidad beneficiaria se realizará a través de la correspondiente carta de pago, que será remitida según el modelo oficial de la Diputación Foral de Bizkaia, una vez sea solicitada a través de la oficina virtual del Departamento de Promoción Económica.

Hamabigarrena.- Datu pertsonalen babesa

Datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 13. artikulua eta Datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren 11. artikulua betez, tratamenduak honela egingo dira:

Duodécima.- Protección de datos de carácter personal

En cumplimiento del artículo 13 del Reglamento 2016/679 (UE), relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y del artículo 11 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de datos personales y garantía de los derechos digitales, los tratamientos se realizarán del siguiente modo:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Tratamendu jarduera:

Ekonomia sustatzeko ekintzak kudeatzea eta kontrolatzea.

Tratamendu arduraduna eta kontaktua:

Ekintzailetza, Talentua eta Enpresen Lehiakortasuna bultzatzeko Zuzendaritza Nagusia.

Tratamenduaren helburua:

Honako helburu hauek dituzten ekonomia-sustapeneko ekintzak kudeatu eta kontrolatzea: ekintzailetza aurreratua sustatzea; startupak azeleratzea; Bizkaia ekintzailetza eta berrikuntza irekiko erreferente gisa kokatzea; finantzaketa-ekosistema erakargarria sendotzea; talentua erakarri eta sustatzea; emakumeek enpresan, zientzian eta teknologian duten eginkizuna ikusarazi eta sustatzea; berrikuntza, lehiakortasun jasangarria eta trantsizio digital nahiz berdea bultzatzea; eta bikaintasun-zentroen sarea babestea.

Interesdunaren eskubideak:

Honako hauetarako eskubideak balia ditzake tratamenduaren arduradunaren aurrean: datuak atzitu, zuzendu, aurka egin, ezabatu, tratamendua mugatu eta erabaki indibidual automatizatuen helburu ez izan. Horretarako, idazki bat bidal dezake Lege Aholkularitza, Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalari, bitarteko hauen bidez aurkeztuta:

BFAren egoitza elektronikoa: https://www.ebizkaia.eus

Herritarrentzako BFAren aurrez aurreko arreta-bulegoak:

Actividad de tratamiento:

Gestión y control de las acciones de promoción económica.

Responsable del tratamiento y contacto:

Dirección General de Emprendimiento, Talento y Competitividad Empresarial.

Finalidad del tratamiento:

Gestión y control de las acciones de promoción económica orientadas a fomentar el emprendimiento avanzado, acelerar las startups, posicionar Bizkaia como referente de emprendimiento e innovación abierta, consolidar un ecosistema de financiación atractivo, atraer e impulsar el talento, visibilizar y potenciar el papel de la mujer en la empresa , la ciencia y la tecnología, fomentar la innovación y competitividad sostenible así como su transición digital y verde y apoyar le red de centros de excelencia.

Derechos de la persona interesada:

Podrá ejercer ante la responsable del tratamiento sus derechos de acceso, rectificación, oposición, supresión, limitación del tratamiento y no ser objeto de decisiones individuales automatizadas, mediante escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos, que puede presentarse en:

Sede electrónica de la DFB: https://www.ebizkaia.eus

Oficinas de Atención presencial de la DFB: https://web.bizkaia.eus/es/puntos-de-registro

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

https://web.bizkaia.eus/eu/erregistro-puntua

39/2015 Legean ezarritako gainerako lekuak: LOPD.sustapena@bizkaia.eus

Resto de lugares previstos en la Ley 39/2015: LOPD.sustapena@bizkaia.eus

Datuen babesari buruzko informazio gehiago:

www.bizkaia.eus/tje-ekonomiasustatzekoekintzak

Más información en protección de datos:

www.bizkaia.eus/rat-accionespromoeconomica

Hamahirugarrena.- Arau-hausteak eta zehapenak

1. Arau-hausteen eta zehapenen araubidea 5/2005 Foru Arauaren IV. Tituluan eta 34/2010 Foru Dekretuaren IV. tituluan xedatzen dena izango da.

2. Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean eta Euskal Administrazio Publikoen Zigortzeko Ahalmenari buruzko martxoaren 16ko 1/2023 Legean aurreikusitakoa aplikatuko da, aurrekoen aurka ez doan guztian.

Decimotercera.- Infracciones y sanciones

1. El régimen de infracciones y sanciones será el dispuesto en el Título IV de la Norma Foral 5/2005 y en el Título IV del Decreto Foral 34/2010.

2. Será de aplicación lo previsto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en la Ley 40/2015, de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público y en la Ley 1/2023, de 16 de marzo, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas Vascas, en lo que no se oponga a las anteriores.

Hamalaugarrena.- Helburu bera duten beste dirulaguntzak, diru-sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna eta bateraezintasuna

1. Dirulaguntza hau bateragarria izango da helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribaturenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, dirulaguntza edo laguntza horiei buruzko arauek ezarritakoa ezertan eragotzi gabe.

Decimocuarta. - Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad

1. Esta subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

2. Hala ere, ez dira bateragarriak izango Bizkaiko Foru Aldundiak helburu bererako emandako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin.

3. Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 18.3. artikuluak ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan inola ere dirulaguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

4. Aurreko muga horietakoren bat gaindituz gero, emandako edo eman beharreko dirulaguntzari soberakinari dagokion kopurua kenduko zaio.

5. Dirulaguntzaren erakunde onuradunak Ekonomia Sustapen Sailari jakinarazi beharko dio, jakin bezain laster eta, nolanahi ere, funtsei emandako erabilera justifikatu aurretik, diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk lortu direla, eta, hala badagokio, egindako itzulketa-gutunaren kopia ere aurkeztu beharko du. Hori guztia 5/2005 Foru Arauaren 18.3 eta 4.artikuluetan aurreikusitako ondorioetarako, dirulaguntza emateko ebazpena aldatu ahal izateko eta, hala badagokio, itzulketa-prozedura hasteko.

6. Ekonomia Sustatzeko Saileko organo eskuduna gainerako alderdi finantzatzaileekin harremanetan jarri ahal izango da, baterako finantzaketarako akordio batera iristeko.

2. No obstante, no serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad concedidas por la Diputación Foral de Bizkaia.

3. Conforme al artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

4. En caso de superarse alguno de los límites anteriores la subvención a conceder o concedida se minorará en la cantidad que corresponda al exceso.

5. La entidad beneficiaria de la subvención deberá comunicar al Departamento de Promoción Económica, tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos, la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas, acompañando copia de la carta de reintegro que, en su caso, hubiera realizado. Todo ello a los efectos previsto en el artículo 18.3 y 18.4 de la Norma Foral 5/2005, de manera que pueda modificarse la resolución de la concesión de la subvención y, en su caso, iniciar el correspondiente procedimiento de reintegro.

6. El órgano competente del Departamento de Promoción Económica podrá contactar con el resto de las partes financiadoras para llegar a un acuerdo de cofinanciación.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Hamabosgarrena. – Izaera eta araubide juridikoa

1. Hitzarmen honek administrazio izaera du, eta bertan xedaturikoaz gain, hauexek dira aplikagarriak: Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua eta dirulaguntzen 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegia onetsi duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua zein aldatu baitzen Bizkaiko Foru Aldundiaren otsailaren 27ko 16/2018 Foru dekretuaren bidez, zeinen bitartez onartzen baita klausula sozialak, ingurumenekoak eta beste politika publiko batzuei buruzkoak sartzeko gida eta gainerako arauzko xedapenak.

2. Aurreko arauetan aurreikusi ez den guztirako, hauexek aplikatu beharko dira: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoena, Aurrekontuen Erregelamendu Orokorra onartzen duen abenduaren 16ko 169/2014 Foru Dekretua eta zuzenean edo analogiaz aplikatu beharreko administrazio edo substantibo zuzenbideko beste edozein arau.

3. Hitzarmen honen interpretazioa, ondoreak, ebazpena eta behar bezalako betetzea direla eta sor daitezkeen eztabaida guztiak Bizkaiko Foru Aldundiak ebatziko ditu administrazio bidean hark emandako ebazpenak berehala betearaztekoak izango direlarik.

4. Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoarekin bat etorriz.

Decimoquinta.- Naturaleza y régimen jurídico

1. Este convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y por el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, modificado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 16/2018, de 27 de febrero, por el que se aprueba la guía para la inclusión de cláusulas sociales, medioambientales y relativas a otras políticas públicas y demás disposiciones reglamentarias.

2. Para todo lo no previsto en las anteriores normas, será de aplicación la Ley 40/2015, de régimen jurídico del Sector Público, el Decreto Foral 169/2014, de 16 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario, así como cualquier otra norma de derecho administrativo o sustantivo que directa o por analogía pueda resultar de aplicación.

3. Corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia resolver en vía administrativa cuantas controversias se susciten en relación con la interpretación, efectos, resolución y cumplimiento de este convenio, cuyas resoluciones serán inmediatamente ejecutivas.

4. Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo, conforme lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Hamaseigarrena.- Emandako dirulaguntzen publizitatea

1. Dirulaguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 20.artikuluan xedatutakoa beteko da. Horretarako, Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean emandako dirulaguntza argitaratuko da artikulu horretan xedatutakoaren arabera.

2. Halaber, dirulaguntza eman den urte naturala amaitu ondorengo lehen hiruhilekoa amaitu baino lehen Ekonomia Sustatzeko Sailak Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko ditu emandako dirulaguntza, honako hauek adierazita: deialdia, aurrekontuko zer programari eta kredituri egozten zaizkion, onuradunaren izena edo sozietate izena eta haren identifikazio fiskaleko zenbakia eta emandako zenbatekoa, dirulaguntzaren helburura edo helburuak. Urte askotarako dirulaguntzen kasuan, emandako zenbateko osoa eta urtekoen banaketa.

Hamazazpigarrena .- Organo eskudunak

Espedientea Ekonomia Sustatzeko Saileko Ekintzailetza, Talentu eta Enpresa Lehiakortasuneko Zuzendaritza Nagusiko Enpresa Sustatzeko Zerbitzuak antolatu eta bideratuko du.

Eta horrela jaso dadin eta bidezko ondorioak izan ditzan, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

Decimosexta.-Publicidad de las subvenciones concedidas

1. Se dará cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 20 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones mediante la publicación de la subvención concedida en la Base de Datos Nacional de Subvenciones según lo dispuesto en el citado artículo.

2. Así mismo, antes del fin del primer trimestre posterior al vencimiento del año natural de concesión de la subvención, el Departamento de Promoción Económica publicará en el Boletín Oficial de Bizkaia la subvención concedida, el programa y crédito presupuestario al que se imputen, nombre o razón social de la persona beneficiaria con su número de identificación fiscal, cantidad concedida y finalidad o finalidades de la subvención. En caso de subvenciones plurianuales, importe total concedido y distribución de anualidades.

Decimoséptima.- Órganos competentes

La ordenación e instrucción del expediente se llevará a cabo por el Servicio de Promoción Empresarial de la Dirección General de Emprendimiento, Talento y Competitividad Empresarial del Departamento de Promoción Económica.

Y, para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, las partes firman el presente convenio.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: I2ZA-J64N-L9IZ-RAT2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus